

Tiếng Pháp Rắc Rối ơ là Rắc Rối!

Trong lớp học trường Pháp, môn Chính Tả là môn nhúc đầu nhất đối với nhiều học sinh. Lý do là vì nhiều từ nghe đọc giống nhau nhưng lại viết khác nhau, lý do là vì ý nghĩa khác nhau, không thể cứ nghe sao viết vậy, học sinh phải đưa vào câu viết mà xem từ nào hợp ý với câu văn mà viết. Chưa kể, Pháp Văn là mộ trong những tiếng hóc búa nhất vì văn phạm của nó rắc rối, nài là phải chia động từ cho đúng, nào là phải viết động từ sao cho hợp với những qui luật chia đúng theo thì (temps) và theo phối hợp (accord)

Bài chính tả dưới đây lấy từ một cuốn Niên Sách (almanach) chỉ rắc rối vì ý nghĩa của mỗi từ thôi, nhưng cũng đủ là cho những học sinh tiểu học nhúc đầu. Kể nào chế ra bài chính tả này rõ ràng có đầu óc điều cợt.

Mời các bạn đọc chơi cho vui:

Monsieur Lamère a épousé Mademoiselle Lepère. De ce mariage, est né un fils aux yeux pers*. (*pers = entre vert et bleu). Monsieur est le père, Madame est la mère. Les deux font la paire. Le père, quoique père, est resté Lamère, mais la mère, avant d'être Lamère était Lepère.

Le père est donc le père sans être Lepère, puisqu'il est Lamère et la mère est Lamère, bien que née Lepère. Aucun des deux n'est maire. N'étant ni le maire ni la mère, le père ne commet donc pas d'impair en signant Lamère.

Le fils aux yeux pers de Lepère deviendra maire. Il sera le maire Lamère, aux yeux pers, fils de Monsieur Lamère, son père, et de Mademoiselle Lepère, sa mère.

La mère du maire meurt et Lamère, père du maire, la perd. Aux obsèques, le père de la mère du maire, le grand-père Lepère, vient du bord de mer et marche de pair avec le maire Lamère, son petit-fils. Les amis du maire, venus pour la mère, cherchent les Lamère, ne trouvent que le maire et Lepère, père de la mère du maire, venu de la mer, et chacun s'y perd!